

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

MINISTERE DE LA JUSTICE
MINISTERE DES AFFAIRES
ECONOMIQUES

MINISTERIE VAN JUSTITIE
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE
ZAKEN

**AVANT-PROJET DE LOI SUR
CERTAINS ASPECTS JURIDIQUES DES
SERVICES DE LA SOCIÉTÉ DE
L'INFORMATION**

**VOORONTWERP VAN WET
BETREFFENDE BEPAALDE
JURIDISCHE ASPECTEN VAN DE
DIENSTEN VAN DE
INFORMATIEMAATSCHAPPIJ**

ALBERT II , Roi des Belges,

ALBERT II , Koning der Belgen,

A tous présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groot.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de Notre Ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Economie

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, van Onze Minister van Telecommunicatie, van Overheidsbedrijven en Participaties belast met Middenstand, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Economie

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN
WIJ :

Notre Ministre de l'Economie est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Economie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

**CHAPITRE PREMIER
Dispositions préliminaires**

**HOOFDSTUK 1
Voorafgaande bepalingen**

Article 1^{er}
Disposition introductive

Artikel 1
Inleidende bepaling

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 24 et 31, qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 24 en 31 die een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelen.

Elle met en œuvre les dispositions de la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur.

Art. 2
Définitions

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, l'on entend par :

- 1° « service de la société de l'information » : tout service fourni normalement contre rémunération, à distance, par voie électronique et à la demande individuelle d'un destinataire de services ;
- 2° « prestataire » : toute personne physique ou morale qui fournit un service de la société de l'information ;
- 3° « prestataire établi » : prestataire qui exerce d'une manière effective une activité économique au moyen d'une installation stable pour une durée indéterminée. La présence et l'utilisation des moyens technologiques requis pour fournir le service ne constituent pas en tant que telles un établissement du prestataire ;
- 4° « destinataire du service » : toute personne physique ou morale qui, à des fins professionnelles ou non, utilise un service de la société de l'information, notamment pour rechercher une information ou la rendre accessible ;
- 5° « consommateur » : toute personne visée à l'article 1^{er}, 7, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ;
- 6° « publicité » : toute communication visée à l'article 22 de la loi du 14 juillet 1991 sur

Zij legt de bepalingen ten uitvoer van Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt.

Art. 2
Definities

Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

- 1° « dienst van de informatiemaatschappij » : elke dienst die normaal, tegen vergoeding, op afstand, langs elektronische weg en op individueel verzoek van een afnemer van diensten, wordt geleverd;
- 2° « dienstverlener » : iedere natuurlijke of rechtspersoon die een dienst van de informatiemaatschappij levert;
- 3° « gevestigde dienstverlener » : een dienstverlener die vanuit een duurzame vestiging voor onbepaalde tijd daadwerkelijk een economische activiteit uitoefent. De aanwezigheid en het gebruik van technologische middelen die nodig zijn voor het leveren van de dienst, vormen als zodanig geen vestiging van de dienstverlener;
- 4° « afnemer van de dienst » : iedere natuurlijke of rechtspersoon die, al dan niet voor beroepsdoeleinden, gebruikmaakt van een dienst van de informatiemaatschappij, in het bijzonder om informatie te verkrijgen of toegankelijk te maken;
- 5° « consument » : iedere persoon bedoeld in artikel 1, 7, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;
- 6° « reclame » : elke vorm van communicatie bedoeld in artikel 22 van de wet van 14 juli

les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Pour l'application de la présente loi, ne constituent pas en tant que telles de la publicité :

- a) les informations permettant l'accès direct à l'activité de l'entreprise, de l'organisation ou de la personne, notamment un nom de domaine ou une adresse de courrier électronique ;
- b) les communications élaborées d'une manière indépendante, en particulier lorsqu'elles sont fournies sans avantage économique ;

7° « profession réglementée » : toute activité professionnelle dont l'accès ou l'exercice ou l'une des modalités d'exercice est subordonné, directement ou indirectement, par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession d'un diplôme, d'un titre de formation ou d'une attestation de compétence.

Art. 3 *Champ d'application*

La présente loi s'applique aux services de la société de l'information. Elle complète le niveau de protection assuré par les dispositions légales et réglementaires notamment en matière de protection de la santé publique et des intérêts des consommateurs.

La présente loi ne s'applique pas :

- 1° au domaine de la fiscalité ;
- 2° aux questions relatives aux services de la société de l'information régies par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ;
- 3° aux accords ou pratiques régis par le droit

1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Voor de toepassing van deze wet vormt het navolgende op zich geen reclame :

- a) informatie die rechtstreeks toegang geeft tot de activiteit van een onderneming, organisatie of persoon, in het bijzonder een domeinnaam of een elektronisch postadres ;
- b) mededelingen die onafhankelijk en in het bijzonder zonder financiële tegenprestatie zijn samengesteld ;

7° gereguleerd beroep » : elke beroepsactiviteit waarvan de toegang of uitoefening of één van de uitoefeningsvoorwaarden rechtstreeks of onrechtstreeks, door wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen, afhankelijk is van het bezit van een diploma, opleidingsbewijs of bekwaamheidsattest.

Art. 3 *Toepassingsgebied*

Deze wet is van toepassing op de diensten van de informatiemaatschappij. Zij vult het in de wettelijke en reglementaire bepalingen vastgelegde beschermingsniveau aan, met name inzake volksgezondheid en de consumentenbelangen.

Deze wet is niet van toepassing op :

- 1° belastingen ;
- 2° kwesties in verband met diensten van de informatiemaatschappij geregeld door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens ;
- 3° overeenkomsten of praktijken die onder de

sur les ententes ;

- 4° aux activités suivantes des services de la société de l'information :
- a) les activités de notaire dans la mesure où elles comportent une participation directe et spécifique à l'exercice de l'autorité publique ;
 - b) la représentation d'un client et la défense de ses intérêts devant les tribunaux ;
 - c) les activités de jeux d'argent impliquant des mises ayant une valeur monétaire dans des jeux de hasard, y compris les loteries et les conventions portant sur des paris.

CHAPITRE II Principes fondamentaux

Art. 4

Principe de non-autorisation préalable

Sans préjudice des régimes volontaires d'accréditation, l'accès à l'activité d'un prestataire de services de la société de l'information et l'exercice de celle-ci ne sont soumis à aucune autorisation préalable, ni à aucune autre exigence ayant un effet équivalent.

L'alinéa 1^{er} est sans préjudice des régimes d'autorisation qui ne visent pas spécifiquement et exclusivement les services de la société de l'information ou qui sont prévus par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Art. 5

Principe de libre prestation de services

§ 1^{er}. La fourniture de services de la société de l'information par un prestataire établi sur le territoire belge doit être conforme aux exigences applicables en Belgique.

mededingingswetgeving vallen:

- 4° de volgende diensten van de informatiemaatschappij:
- a) de activiteiten van notarissen, voor zover die een direct specifiek verband met de uitoefening van de publieke taken inhouden;
 - b) de vertegenwoordiging van een cliënt en de verdediging van zijn belangen voor het gerecht;
 - c) gokactiviteiten waarbij een geldbedrag wordt ingezet, met inbegrip van de loterijen en weddenschappen.

HOOFDSTUK II Grondbeginselen

Art. 4

Vrijheid van vestiging

Onverminderd de vrijwillige accreditatiestelsels worden het starten en het uitoefenen van een activiteit van dienstverlener op het gebied van de informatiemaatschappij niet afhankelijk gesteld van een voorafgaande vergunning of enige andere vereiste met gelijke werking.

Het eerste lid laat vergunningsstelsels onverlet die niet specifiek en uitsluitend betrekking hebben op de diensten van de informatiemaatschappij, of die vallen onder de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Art. 5

Het beginsel van vrij verrichten van diensten

§ 1. Het verrichten van diensten van de informatiemaatschappij door een op Belgisch grondgebied gevestigde dienstverlener moet aan de in België van toepassing zijnde vereisten voldoen.

§ 2. La libre circulation, sur le territoire belge, des services de la société de l'information fournis par un prestataire établi dans un autre Etat membre de l'Union européenne n'est pas restreinte en raison des exigences applicables en Belgique.

§ 3. Les §§1^{er} et 2 visent les exigences, spécifiques ou générales, relatives aux services de la société de l'information et aux prestataires de ces services. Ils ne visent pas les exigences relatives aux biens en tant que tels, à leur livraison physique ou aux services qui ne sont pas fournis par voie électronique.

Art. 6

Dérogations générales au principe de libre prestation de services

Par dérogation à l'article 5, les chapitres IIIbis, IIIter, Vbis et Vter de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances restent d'application.

Par dérogation à l'article 5, la publicité pour la commercialisation des parts des organismes de placement collectif en valeurs mobilières visés à l'article 105 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers est soumise à la législation du pays de commercialisation.

L'article 5 ne s'applique pas :

- 1° en matière contractuelle, si les parties conviennent d'y déroger ;
- 2° en matière d'obligations contractuelles dans les contrats conclus avec des consommateurs ;
- 3° en matière de droit d'auteur et de droits voisins, de droits sur les topographies de produits semi-conducteurs, de droits sui generis sur les bases de données, de droits de propriété industrielle ;

§ 2. Het vrije verkeer van diensten van de informatiemaatschappij op Belgisch grondgebied, verricht door een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde dienstverlener, is niet beperkt door de in België van toepassing zijnde vereisten.

§ 3. De §§ 1 en 2 zijn gericht op de specifieke of algemene vereisten inzake de diensten van de informatiemaatschappij en de verleners van deze diensten. Zij hebben geen betrekking op de vereisten inzake goederen als zodanig, de fysieke levering ervan of diensten die niet langs elektronische weg worden verleend.

Art. 6

Algemene afwijkingen van het beginsel van het vrij verrichten van diensten

In afwijking van artikel 5, blijven de hoofdstukken IIIbis, IIIter, Vbis en Vter van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen van toepassing.

In afwijking van artikel 5 is de reclame voor de verhandeling van aandelen van maatschappijen die collectief beleggen in effecten, zoals bedoeld in artikel 105 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, onderworpen aan de wetgeving van de lidstaat van verhandeling.

Artikel 5 is niet van toepassing:

- 1° wanneer de partijen contractueel zijn overeengekomen hiervan af te wijken;
- 2° op contractuele verplichtingen betreffende consumentenovereenkomsten;
- 3° op het auteursrecht en naburige rechten, rechten met betrekking tot de ligging van halfgeleidende producten, bijzondere rechten inzake gegevensbanken, industriële eigendomsrechten;

4° en ce qui concerne la validité formelle des contrats créant ou transférant des droits sur des biens immobiliers, lorsque ces contrats sont soumis à des exigences de forme impératives dans l'État membre de l'Union européenne où est situé le bien concerné ;

5° en ce qui concerne l'autorisation des publicités non sollicitées transmises par courrier électronique.

Art. 7

Dérogations spécifiques au principe de libre prestation de services

§ 1^{er}. Aux conditions énoncées aux §§ 2 et 3, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres et nonobstant les dispositions de l'article 5, les modalités selon lesquelles le ministre concerné ou son délégué peut prendre des mesures spécifiques restreignant la libre circulation d'un service de la société de l'information fourni par un prestataire établi dans un autre État membre de l'Union européenne.

§ 2. Les mesures visées au § 1^{er} doivent être :

1° nécessaires pour une des raisons suivantes :

- l'ordre public, en particulier la prévention, les investigations, la détection et les poursuites en matière pénale, notamment la protection des mineurs et la lutte contre l'incitation à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité et contre les atteintes à la dignité de la personne humaine,
- la protection de la santé publique,
- la sécurité publique, y compris la protection de la sécurité et de la défense nationales,

4° wat betreft de formele geldigheid van contracten waarbij rechten op onroerende zaken ontstaan of worden overgedragen, indien op die contracten ingevolge het recht van de lidstaat van de Europese Unie waar de onroerende zaak is gelegen, verplichte vormvereisten van toepassing zijn;

5° op de toelating van ongevraagde reclame via elektronische post.

Art. 7

Specifieke afwijkingen van het beginsel van het vrij verrichten van diensten

§ 1. Onder de in §§ 2 en 3 genoemde voorwaarden stelt de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, niettegenstaande de bepalingen van artikel 5, de wijze waarop de betrokken minister of zij afgevaardigde, specifieke maatregelen nemen tot beperking van het vrije verkeer van een dienst van de informatiemaatschappij geleverd door een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde dienstverlener.

§ 2. De in § 1 bedoelde maatregelen moeten:

1° noodzakelijk zijn voor een van de volgende doelstellingen:

- de openbare orde, in het bijzonder de preventie van, het onderzoek naar, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten, waaronder de bescherming van minderjarigen en de bestrijding van het aanzetten tot haat wegens ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit en van de schendingen van de menselijke waardigheid ten aanzien van individuen,
- de bescherming van de volksgezondheid,
- de openbare veiligheid, met inbegrip van het waarborgen van de nationale veiligheid en

- la protection des consommateurs, y compris des investisseurs ;

2° adoptées à l'égard d'un service de la société de l'information qui porte atteinte aux objectifs visés au point 1° ou qui présente un risque sérieux et grave d'atteinte à ces objectifs ;

3° proportionnelles à ces objectifs.

§ 3. Sans préjudice de la procédure judiciaire, y compris la procédure préliminaire et les actes accomplis dans le cadre d'une information ou d'une enquête pénale, le ministre concerné ou son délégué doit, préalablement à l'adoption de ces mesures, demander à l'État membre sur le territoire duquel est établi le prestataire concerné de prendre les dispositions nécessaires à la sauvegarde des objectifs visés au § 2, 1°.

A défaut pour l'État membre concerné de satisfaire à la demande du ministre ou de son délégué, ce dernier adopte des mesures spécifiques conformes au § 2, après que le ministre ou son délégué ait notifié au préalable l'intention du gouvernement belge à la Commission européenne ainsi qu'à cet État membre.

En cas d'urgence, le ministre concerné ou son délégué peut déroger aux exigences des alinéas 1^{er} et 2, pour autant que le ministre concerné ou son délégué notifie dans les plus brefs délais à la Commission européenne ainsi qu'à l'autre État membre concerné les mesures adoptées et les raisons ayant justifié cette dérogation.

defensie,

- de bescherming van consumenten, met inbegrip van beleggers;

2° worden genomen ten aanzien van een bepaalde dienst van de informatiemaatschappij waardoor afbreuk wordt gedaan aan de onder punt 1° genoemde doelstellingen of een ernstig gevaar daarvoor ontstaat;

3° evenredig zijn aan die doelstellingen.

§ 3. Onverminderd eventuele rechtszaken, met inbegrip van het vooronderzoek en in het kader van een informatie of een strafrechtelijk onderzoek verrichte handelingen, moet de bevoegde minister of zijn afgevaardigde, alvorens deze maatregelen te nemen, de lidstaat waarin de betrokken dienstverlener is gevestigd, verzoeken de nodige maatregelen te nemen om de in § 2, 1° bedoelde doelstellingen te waarborgen.

Wanneer de betrokken lidstaat niet aan het verzoek van de minister of zijn afgevaardigde is tegemoet gekomen, neemt de minister specifieke maatregelen overeenkomstig § 2, nadat de minister of zijn afgevaardigde voorafgaandelijk de Europese Commissie, alsook de lidstaat in kennis heeft gesteld van het voornemen van de Belgische regering.

In dringende gevallen kan de betrokken minister of zijn afgevaardigde afwijken van de in het eerste en het tweede lid vermelde vereisten, voor zover de bevoegde minister of zijn afgevaardigde de Europese Commissie, alsook de andere betrokken lidstaat onverwijld in kennis stelt van de genomen maatregelen en van de redenen van deze afwijking.

CHAPITRE III

Information et transparence sur les réseaux

Art. 8

Informations générales à fournir

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres exigences légales en matière d'information, tout prestataire d'un service de la société de l'information assure un accès facile, direct et permanent, pour les destinataires du service et pour les autorités compétentes, au moins, aux informations suivantes :

- 1° son nom ou sa dénomination sociale ;
- 2° l'adresse géographique où le prestataire est établi ;
- 3° ses coordonnées, y compris son adresse de courrier électronique, permettant d'entrer en contact rapidement et de communiquer directement et efficacement avec lui ;
- 4° le cas échéant, le registre de commerce dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation ;
- 5° dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente ;
- 6° en ce qui concerne les professions réglementées :
 - a) tout organisme ou association professionnels auprès duquel le prestataire est inscrit,
 - b) le titre professionnel et l'État dans lequel il a été octroyé,
 - c) une référence aux règles professionnelles applicables et aux moyens d'y avoir accès ;

HOOFDSTUK III

Informatie en doorzichtigheid met betrekking tot de netwerken

Art. 8

Algemene informatieplicht

§ 1. Onverminderd de overige wettelijke informatievoorschriften zorgt elke dienstverlener van de informatiemaatschappij ervoor dat de afnemers van de dienst en de bevoegde autoriteiten gemakkelijk, rechtstreeks en permanent toegang krijgen tot de volgende informatie:

- 1° zijn naam of handelsnaam;
- 2° het geografische adres waar de dienstverlener is gevestigd;
- 3° nadere gegevens die een snel contact en een rechtstreekse en effectieve communicatie met hem mogelijk maken, met inbegrip van zijn elektronisch postadres;
- 4° desgevallend het handelsregister waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer;
- 5° wanneer een activiteit aan een vergunningsstelsel is onderworpen, de gegevens over de bevoegde toezichthoudende autoriteit;
- 6° wat gereguleerde beroepen betreft:
 - a) de beroepsvereniging- of organisatie waarbij de dienstverlener is ingeschreven,
 - b) de beroepstitel en de staat waar die is toegekend,
 - c) een verwijzing naar de van toepassing zijnde beroepsregels en de wijze van toegang ertoe;

7° dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la taxe sur la valeur ajoutée, le numéro d'identification visé à l'article 50 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée ;

8° les codes de conduite auxquels il est éventuellement soumis ainsi que les informations relatives à la façon dont ces codes peuvent être consultés par voie électronique.

§ 2. Sans préjudice des autres exigences légales en matière d'indication des prix, lorsque les services de la société de l'information mentionnent des prix, ces derniers sont indiqués de manière claire et non ambiguë et précisent notamment si les taxes et les frais de livraison sont inclus.

Art. 9

Informations particulières à fournir

§ 1^{er}. Sans préjudice des autres exigences légales et réglementaires en matière d'information, avant que le destinataire du service passe une commande par voie électronique, le prestataire de services communique, au moins, les informations mentionnées ci-après, formulées de manière claire, compréhensible et non équivoque :

1° les langues proposées pour la conclusion du contrat ;

2° les différentes étapes techniques à suivre pour conclure le contrat ;

3° les moyens techniques pour identifier et corriger des erreurs commises dans la saisie des données avant que la commande ne soit passée ;

4° si le contrat une fois conclu est archivé ou non par le prestataire de services et s'il est accessible ou non.

§ 2. Les clauses contractuelles et les conditions

7° wanneer de dienstverlener een aan de belasting over de toegevoegde waarde onderworpen activiteit uitoefent, het identificatienummer zoals bedoeld in artikel 50 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde;

8° de gedragscodes die hij desgevallend heeft onderschreven, alsook de informatie over de manier waarop die codes langs elektronische weg kunnen worden geraadpleegd.

§ 2. Onverminderd de overige wettelijke voorschriften op het gebied van prijsaanduiding moeten de diensten van de informatiemaatschappij die naar prijzen verwijzen, deze duidelijk en ondubbelzinnig aangeven en meer in het bijzonder vermelden of belasting en leveringskosten inbegrepen zijn.

Art. 9

Bijzondere informatieplicht

§ 1. Onverminderd de overige wettelijke informatievoorschriften verstrekt de dienstverlener, voordat de afnemer zijn order plaatst, langs elektronische weg, op duidelijke, begrijpelijke en ondubbelzinnige wijze ten minste de volgende informatie :

1° de talen waarin het contract kan worden gesloten;

2° de verschillende technische stappen om tot de sluiting van het contract te komen;

3° de technische middelen waarmee invoerfouten kunnen worden opgespoord en gecorrigeerd voordat de order wordt geplaatst;

4° uitsluitel omtrent de vraag of de dienstverlener het gesloten contract zal archiveren en of het toegankelijk zal zijn.

§ 2. De voorwaarden van het contract en de

générales communiquées au destinataire doivent l'être d'une manière qui lui permette de les conserver et de les reproduire.

Art. 10

Prévention des risques d'erreur

Avant la passation de la commande, le prestataire met à la disposition du destinataire du service les moyens techniques appropriés lui permettant d'identifier les erreurs commises dans la saisie des données et de les corriger.

Art. 11

Accusé de réception de la commande

Lorsque le destinataire du service passe une commande par voie électronique, les principes suivants s'appliquent :

- 1° le prestataire accuse réception de la commande du destinataire sans délai injustifié et par voie électronique ;
- 2° l'accusé de réception contient, notamment, un récapitulatif de la commande ;
- 3° la commande et l'accusé de réception sont considérés comme étant reçus lorsque les parties auxquelles ils sont adressés peuvent y avoir accès.

Art. 12

Dérogations et exclusions

Les parties qui ne sont pas des consommateurs peuvent déroger conventionnellement aux dispositions de l'article 8, § 1^{er}, 8°, ainsi que des articles 9, § 1^{er}, 10 et 11.

Les dispositions de l'article 8, § 1^{er}, 8°, ainsi que des articles 9, § 1^{er} et 10 ne sont pas applicables aux contrats conclus exclusivement au moyen d'un échange de courriers électroniques ou au moyen d'autres communications électroniques individuelles.

Les dispositions de l'article 11 ne sont pas applicables aux contrats conclus exclusivement au moyen de communications électroniques individuelles autres que le

algemene voorwaarden van het contract moeten de afnemer op een zodanige wijze ter beschikking worden gesteld dat hij deze kan opslaan en weergeven.

Art. 10

Voorkoming van het risico op fouten

Voordat de afnemer zijn order plaatst, stelt de dienstverlener de afnemer passende technische middelen ter beschikking, waarmee hij invoerfouten kan opsporen en corrigeren.

Art. 11

Ontvangstbewijs van de order

Wanneer de afnemer van een dienst langs elektronische weg een order plaatst, worden de volgende beginselen in acht genomen:

- 1° de dienstverlener bevestigt zo spoedig mogelijk langs elektronische weg de ontvangst van de order van de afnemer;
- 2° het ontvangstbewijs vermeldt onder meer een samenvatting van de order;
- 3° de order en het ontvangstbewijs worden geacht te zijn ontvangen wanneer deze toegankelijk zijn voor de partijen tot wie zij zijn gericht.

Art. 12

Afwijkingen en uitsluitingen

Partijen die niet als consument handelen, kunnen volgens overeenkomst afwijken van de bepalingen van artikel 8, § 1, 8° en van de artikelen 9, § 1, 10 en 11.

De bepalingen van de artikelen 8, § 1, 8°, evenals van de artikelen 9, § 1 en 10 zijn niet van toepassing op contracten die uitsluitend via uitwisseling van elektronische post of andere individuele elektronische communicatie worden gesloten.

De bepalingen van artikel 11 zijn niet van toepassing op contracten die uitsluitend via individuele elektronische communicatiemiddelen, met uitzondering van

courrier électronique.

Art. 13
Charge de la preuve

A l'égard des consommateurs, la preuve du respect des exigences prévues aux articles 8 à 11 incombe au prestataire.

CHAPITRE IV
Publicité

Art. 14
Principes généraux d'identification

Sans préjudice des autres exigences légales en matière d'information, les publicités qui font partie d'un service de la société de l'information ou qui constituent un tel service répondent aux principes suivants :

1° dès sa réception, la publicité est clairement identifiable comme telle, conformément à l'article 23, 5°, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

2° la personne physique ou morale pour le compte de laquelle la publicité est faite est clairement identifiable ;

3° les offres promotionnelles, telles que les annonces de réduction de prix et offres conjointes, sont clairement identifiables comme telles et les conditions pour en bénéficier sont aisément accessibles et présentées de manière précise et non équivoque ;

4° les concours ou jeux promotionnels sont clairement identifiables comme tels et leurs conditions de participation sont aisément accessibles et présentées de manière précise et non équivoque.

de elektronische post, worden gesloten.

Art. 13
Bewijslast

Ten aanzien van de consumenten heeft de dienstverlener de plicht te bewijzen dat aan de eisen voorzien in de artikelen 8 tot 11 is voldaan.

HOOFDSTUK IV
Reclame

Art. 14
Algemene identificatieprincipes

Onverminderd de overige wettelijke informatievoorschriften voldoet de reclame die deel uitmaakt van een dienst van de informatiemaatschappij, of een dergelijke dienst vormt, aan de volgende voorwaarden:

1° onmiddellijk na de ontvangst ervan is de reclame duidelijk als zodanig herkenbaar, overeenkomstig artikel 23, 5°, eerste lid van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;

2° de natuurlijke of rechtspersoon voor wiens rekening de reclame geschiedt, is duidelijk te identificeren;

3° verkoopbevorderende aanbiedingen, zoals aankondigingen van prijsverminderingen en eraan verbonden aanbiedingen, zijn duidelijk als zodanig herkenbaar en de voorwaarden om van deze aanbiedingen gebruik te kunnen maken, zijn gemakkelijk te vervullen en worden duidelijk en ondubbelzinnig aangeduid;

4° verkoopbevorderende wedstrijden of spelen zijn duidelijk als zodanig herkenbaar en de deelnemingsvoorwaarden zijn gemakkelijk te vervullen en worden duidelijk en ondubbelzinnig aangeduid.

Art. 15

Publicités par courrier électronique

§ 1^{er}. L'utilisation du courrier électronique à des fins de publicité est interdite, sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

Sur proposition conjointe du Ministre qui a la Justice dans ses attributions et du Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le Roi détermine les modalités selon lesquelles le consentement visé à l'alinéa 1^{er} peut être obtenu et conservé dans des registres.

§ 2. Lors de l'envoi de toute publicité par courrier électronique, le prestataire :

1° fournit une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir les publicités ;

2° indique et met à disposition un moyen approprié d'exercer efficacement ce droit par voie électronique.

§ 3. Lors de l'envoi de publicités par courrier électronique, il est interdit :

1° d'utiliser l'adresse électronique ou l'identité d'un tiers ;

2° de falsifier ou de masquer toute information permettant d'identifier l'origine du message de courrier électronique ou son chemin de transmission.

§ 4. La preuve du caractère sollicité des publicités par courrier électronique incombe au prestataire.

Art. 15

Reclame per elektronische post

§ 1. Het gebruik van elektronische post voor reclame is verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschappen.

Op gezamenlijk voorstel van de minister bevoegd voor Justitie en de minister bevoegd voor Economische Zaken bepaalt de Koning de wijze waarop de in het eerste lid bedoelde toestemming in de registers kan worden bekomen en bewaard.

§ 2. Bij het versturen van reclame per elektronische post zorgt de dienstverlener voor het volgende:

1° hij verschaft duidelijke en begrijpelijke informatie over het recht zich te verzetten tegen het ontvangen, in de toekomst, van reclame ;

2° hij duidt een geschikt middel aan om dit recht langs elektronische weg efficiënt uit te oefenen en stelt dit middel ter beschikking.

§ 3. Bij het versturen van reclame per elektronische post is het verboden:

1° het elektronisch adres of de identiteit van een derde te gebruiken;

2° informatie te vervalsen of te verbergen die het mogelijk maakt de oorsprong van de boodschap van de elektronische post of de weg waarlangs hij overgebracht werd te herkennen.

§ 4. De dienstverlener moet het bewijs leveren dat reclame via elektronische post werd gevraagd.

Art. 16

Publicité dans le cadre des professions réglementées

Sans préjudice des dispositions relatives à l'accès et à l'exercice des professions réglementées, les publicités qui font partie d'un service de la société de l'information fourni par un membre d'une profession réglementée, ou qui constituent un tel service, sont autorisées, sous réserve du respect des règles professionnelles visant, notamment, l'indépendance, la dignité et l'honneur de la profession ainsi que le secret professionnel et la loyauté envers les clients et les autres membres de la profession. Le respect de ces règles professionnelles est assuré par l'ordre professionnel compétent.

CHAPITRE V

Contrats conclus par voie électronique

Art. 17

Contrats conclus par voie électronique

§ 1^{er}. Toute exigence légale ou réglementaire de forme relative au processus contractuel est réputée satisfaite à l'égard d'un contrat par voie électronique lorsque les qualités fonctionnelles de cette exigence sont préservées.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, il y a lieu de considérer :

- que l'exigence d'un écrit est satisfaite par une suite de signes intelligibles et accessibles pour être consultés ultérieurement, quels que soient leur support et leurs modalités de transmission ;
- que l'exigence, expresse ou tacite, d'une signature est satisfaite dans les conditions prévues soit à l'article 1322, alinéa 2, du Code civil, soit à l'article 4, § 4, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification ;

Art. 16

Reclame in het kader van gereguleerde beroepen

Onverminderd de bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van gereguleerde beroepen is reclame die deel uitmaakt van een door een lid van een gereguleerd beroep verleende dienst van de informatiemaatschappij, of die op zichzelf een dergelijke dienst uitmaakt, toegestaan, mits de beroepsregels, met name ten aanzien van de onafhankelijkheid, de beroepseer en het beroepsgeheim, alsmede de eerlijkheid ten opzichte van cliënten en confraters in acht worden genomen. De bevoegde beroepsorde waakt over de inachtneming van die beroepsregels.

HOOFDSTUK V

Langs elektronische weg gesloten contracten

Art. 17

Langs elektronische weg gesloten contracten

§ 1. Aan elke wettelijke of reglementaire vormvereiste voor de totstandkoming van contracten langs elektronische weg is voldaan wanneer de functionele kwaliteiten van deze vereiste zijn gevrijwaard.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 moet in overweging worden genomen dat :

- aan de vereiste van een geschrift is voldaan door een opeenvolging van verstaanbare tekens die toegankelijk zijn voor een latere raadpleging, welke ook de drager en de transmissiemodaliteiten ervan zijn ;
- aan de uitdrukkelijke of stilzwijgende vereiste van een handtekening is voldaan wanneer deze laatste beantwoordt aan de voorwaarden van ofwel artikel 1322, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, ofwel van artikel 4, § 4 van de wet van 9 juli 2001 tot vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridische kader voor elektronische handtekeningen en

- que l'exigence d'une mention écrite de la main de celui qui s'oblige peut être satisfaite par tout procédé garantissant que la mention émane de ce dernier.

§ 3. Sans préjudice des §§ 1^{er} et 2, le Roi peut, dans les 18 mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, adapter toute disposition législative ou réglementaire qui constituerait un obstacle à la conclusion de contrats par voie électronique.

Dans les 24 mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi dépose à la Chambre des représentants un projet de loi visant à confirmer les modifications législatives adoptées durant l'année qui précède en vertu de l'alinéa 1^{er}. Les modifications qui ne sont pas confirmées dans les 9 mois du dépôt du projet de la loi à la Chambre des représentants sont sans effet.

Art. 18 *Exceptions*

Sauf dispositions particulières adoptées en vertu de l'article 17, § 3, de la présente loi et de l'article 1317, alinéa 2, du Code civil, les §§ 1^{er} et 2 de l'article 17 ne sont pas applicables aux contrats qui relèvent des catégories suivantes :

- 1° les contrats qui créent ou transfèrent des droits sur des biens immobiliers, à l'exception des droits de location ;
- 2° les contrats pour lesquels la loi requiert l'intervention des tribunaux, des autorités publiques ou de professions exerçant une autorité publique ;
- 3° les contrats de sûretés et garanties fournis par des personnes agissant à des fins

certificatiediensten;

- aan de vereiste van een geschreven vermelding van degene die zich verbindt, kan worden voldaan door om het even welk procédé dat waarborgt dat de vermelding effectief uitgaat van deze laatste.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van de §§ 1 en 2 kan de Koning, binnen de 18 maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet, elke wettelijke of reglementaire bepaling aanpassen die een belemmering zou vormen voor het sluiten van contracten langs elektronische weg.

Binnen de 24 maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wet dient de Koning op grond van het eerste lid bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een wetsontwerp in ter bevestiging van de wetswijzigingen aangenomen het jaar voordien. Wijzigingen die niet worden bevestigd binnen de 9 maanden die volgen op het indienen van het wetsontwerp bij de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben geen uitwerking.

Art. 18 *Uitzonderingen*

Behoudens bijzondere bepalingen, aangenomen op grond van artikel 17, § 3 van deze wet en van artikel 1317, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, zijn de §§ 1 en 2 van artikel 17 niet van toepassing op de contracten die tot één van de volgende categorieën behoren:

- 1° contracten die rechten doen ontstaan of overdragen ten aanzien van onroerende zaken, met uitzondering van huurrechten;
- 2° contracten waarvoor de wet de tussenkomst voorschrijft van de rechtbank, de autoriteit of de beroepsgroep die een publieke taak uitoefent;
- 3° contracten voor persoonlijke en zakelijke zekerheden welke gesteld worden door

qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité professionnelle ou commerciale ;

4° les contrats relevant du droit de la famille ou du droit des successions.

CHAPITRE VI Responsabilité des prestataires intermédiaires

Art. 19 *Activité de simple transport*

En cas de fourniture d'un service de la société de l'information consistant à transmettre, sur un réseau de communication, des informations fournies par le destinataire du service ou à fournir un accès au réseau de communication, le prestataire de services n'est pas responsable des informations transmises, à condition qu'il ne soit pas à l'origine de la transmission, ne sélectionne pas le destinataire de la transmission et ne sélectionne, ni ne modifie, les informations faisant l'objet de la transmission.

Les activités de transmission et de fourniture d'accès visées à l'alinéa 1^{er} englobent le stockage automatique, intermédiaire et transitoire des informations transmises, pour autant que ce stockage serve exclusivement à l'exécution de la transmission sur le réseau de communication et que sa durée n'excède pas le temps raisonnablement nécessaire à la transmission.

Art. 20 *Activité de stockage sous forme de copie temporaire de données*

En cas de fourniture d'un service de la société de l'information consistant à transmettre, sur un réseau de communication, des informations fournies par un destinataire du service, le prestataire n'est pas responsable au titre du stockage automatique, intermédiaire et temporaire de cette information fait dans le seul but de rendre plus efficace la transmission

personen die handelen voor doeleinden buiten hun handels- of beroepsactiviteit;

4° contracten die onder het familierecht of het erfrecht vallen.

HOOFDSTUK VI Aansprakelijkheid van dienstverleners die als tussenpersoon optreden

Art. 19 "Mere conduit" (doorgeefluik)

Wanneer een dienst van de informatiemaatschappij bestaat in het doorgeven in een communicatienetwerk van door een afnemer van de dienst verstrekte informatie, of in het verschaffen van toegang tot een communicatienetwerk, is de dienstverlener niet aansprakelijk voor de doorgegeven informatie, op voorwaarde dat het initiatief tot de doorgifte niet bij de dienstverlener ligt, de ontvanger van de doorgegeven informatie niet door de dienstverlener wordt geselecteerd en de doorgegeven informatie niet door de dienstverlener wordt geselecteerd of gewijzigd.

Het doorgeven van informatie en het verschaffen van toegang in de zin van het eerste lid omvatten de automatische, tussentijdse en tijdelijke opslag van de doorgegeven informatie, voor zover deze opslag uitsluitend dient om de doorgifte in het communicatienetwerk te bewerkstelligen en niet langer duurt dan redelijkerwijs voor het doorgeven nodig is.

Art. 20 *Opslag in de vorm van tijdelijke kopiëring van gegevens*

Wanneer een dienst van de informatiemaatschappij bestaat in het doorgeven via een communicatienetwerk van door een afnemer van de dienst verstrekte informatie, is de dienstverlener niet aansprakelijk voor de automatische, tussentijdse en tijdelijke opslag van die informatie, wanneer deze opslag enkel

ultérieure de l'information à la demande d'autres destinataires du service, à condition que :

1° le prestataire ne modifie pas l'information ;

2° le prestataire se conforme aux conditions d'accès à l'information ;

3° le prestataire se conforme aux règles concernant la mise à jour de l'information, indiquées d'une manière largement reconnue et utilisées par les entreprises ;

4° le prestataire n'entrave pas l'utilisation licite de la technologie, largement reconnue et utilisée par l'industrie, dans le but d'obtenir des données sur l'utilisation de l'information ; et

5° le prestataire agit promptement pour retirer l'information qu'il a stockée ou pour rendre l'accès à celle-ci impossible dès qu'il a effectivement connaissance du fait que l'information à l'origine de la transmission a été retirée du réseau ou du fait que l'accès à l'information a été rendu impossible, ou du fait qu'une autorité judiciaire a ordonné de retirer l'information ou de rendre l'accès à cette dernière impossible et pour autant qu'il agit conformément à la procédure prévue à l'article 21, §3.

Art. 21 *Activité d'hébergement*

§ 1^{er}. En cas de fourniture d'un service de la société de l'information consistant à stocker des informations fournies par un destinataire du service, le prestataire n'est pas responsable des informations stockées à la demande d'un destinataire du service à condition :

1° qu'il n'ait pas une connaissance effective de l'activité ou de l'information illicites, ou, en ce qui concerne une action civile en réparation, qu'il n'ait pas

geschiedt om latere doorgifte van die informatie aan andere afnemers van de dienst en op hun verzoek doeltreffender te maken, op voorwaarde dat:

1° de dienstverlener de informatie niet wijzigt;

2° de dienstverlener de toegangsvoorwaarden voor de informatie in acht neemt;

3° de dienstverlener de algemeen erkende en in de bedrijfstak gangbare regels betreffende de bijwerking van de informatie naleeft;

4° de dienstverlener niets wijzigt aan het algemeen erkende en in de bedrijfstak gangbare rechtmatige gebruik van technologie voor het verkrijgen van gegevens over de benutting van de informatie ; en

5° de dienstverlener prompt handelt om de door hem opgeslagen informatie te verwijderen of de toegang ertoe onmogelijk te maken, zodra hij er daadwerkelijk kennis van heeft dat de informatie verwijderd werd van de plaats waar zij zich oorspronkelijk in het net bevond, of dat de toegang ertoe onmogelijk werd gemaakt, of zodra een gerechtelijke autoriteit heeft bevolen de informatie te verwijderen of de toegang ertoe onmogelijk te maken en voor zover hij handelt overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 21, §3.

Art. 21 *Hosting (host-diensten)*

§ 1. Wanneer een dienst van de informatiemaatschappij bestaat in de opslag van de door een afnemer van de dienst verstrekte informatie, is de dienstverlener niet aansprakelijk voor de op verzoek van de afnemer van de dienst opgeslagen informatie, op voorwaarde dat:

1° de dienstverlener niet daadwerkelijk kennis heeft van de onwettige activiteit of informatie, of wat een schadevergoedingsvordering betreft, geen kennis heeft van feiten of

connaissance de faits ou de circonstances laissant apparaître le caractère illicite de l'activité ou de l'information; ou

2° qu'il agisse promptement, dès le moment où il a de telles connaissances, pour retirer les informations ou rendre l'accès à celles-ci impossible et pour autant qu'il agisse conformément à la procédure prévue à l'article 21, §3.

§ 2. Le § 1^{er} ne s'applique pas lorsque le destinataire du service agit sous l'autorité ou le contrôle du prestataire.

§ 3. Lorsque le prestataire a une connaissance effective d'une activité ou d'une information illicite, il les communique sur le champ au Procureur du Roi qui prend les mesures utiles conformément à l'article 39 bis du Code d'instruction criminelle.

Aussi longtemps que le Procureur du Roi n'a pris aucune décision concernant le copiage, l'inaccessibilité et le retrait des documents stockés dans un système informatique, le prestataire peut uniquement prendre des mesures visant à empêcher l'accès aux informations.

Art. 22

Obligations en matière de surveillance

§ 1^{er}. Pour la fourniture des services visés aux articles 19, 20 et 21, les prestataires n'ont aucune obligation générale de surveiller les informations qu'ils transmettent ou stockent, ni aucune obligation générale de rechercher activement des faits ou des circonstances révélant des activités illicites.

Le principe énoncé à l'alinéa 1^{er} ne vaut que pour les obligations à caractère général. Il n'empêche pas les autorités judiciaires compétentes d'imposer une obligation temporaire de surveillance dans un cas spécifique, lorsque cette possibilité est prévue

omstandigheden waaruit het onwettelijke karakter van de activiteit of de informatie blijkt; of

2° de dienstverlener, zodra hij van het bovenbedoelde daadwerkelijk kennis heeft, prompt handelt om de informatie te verwijderen of de toegang ertoe onmogelijk te maken en voor zover hij handelt overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 21, §3.

§ 2. § 1 is niet van toepassing wanneer de afnemer van de dienst onder gezag of onder toezicht van de dienstverlener handelt.

§ 3. Wanneer de dienstverlener daadwerkelijk kennis krijgt van een onwettige activiteit of informatie, meldt hij dit onverwijld aan de procureur des Konings, die de nodige maatregelen neemt overeenkomstig artikel 39bis van het Wetboek van strafvordering.

Zolang de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen met betrekking tot het kopiëren, ontoegankelijk maken en verwijderen van de in een informaticasysteem opgeslagen gegevens, kan de dienstverlener enkel maatregelen nemen om de toegang tot de informatie te verhinderen.

Art. 22

Toezichtverplichtingen

§ 1. Met betrekking tot de levering van de in de artikelen 19, 20 en 21 bedoelde diensten krijgen de dienstverleners geen algemene verplichting opgelegd om toe te zien op de informatie die zij doorgeven of opslaan, noch om actief te zoeken naar feiten of omstandigheden die op onwettige activiteiten duiden.

Het in het eerste lid genoemde beginsel geldt enkel voor de algemene verplichtingen. Het laat het recht van de bevoegde gerechtelijke instanties onverlet om, in een specifiek geval, een tijdelijke toezichtverplichting op te leggen, indien een wet in deze mogelijkheid voorziet.

par une loi.

§ 2. Les prestataires visés au § 1^{er} ont l'obligation d'informer promptement les autorités judiciaires ou administratives compétentes des activités illicites alléguées qu'exerceraient les destinataires de leurs services, ou des informations illicites alléguées que ces derniers fourniraient. A cet effet, ils se conforment aux modalités fixées dans les procédures visées à l'article 21, § 3.

Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, les mêmes prestataires sont tenus de communiquer aux autorités judiciaires ou administratives compétentes, à leur demande, les informations permettant d'identifier les destinataires de leurs services avec lesquels ils ont conclu un accord d'hébergement.

Art. 23
Mesures provisoires

Les articles 19, 20 et 21 n'affectent pas les possibilités d'actions en référé ou en cessation en vue d'obtenir à l'encontre du prestataire des mesures de cessation ou d'interdiction, parmi lesquelles l'injonction de retirer des informations illicites ou de rendre l'accès à ces dernières impossible.

CHAPITRE VII
Action en cessation, mesures de contrôle et sanctions

Art. 24
Action en cessation

§ 1^{er}. Le président du tribunal de première instance constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant une infraction aux dispositions de la présente loi.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le président du tribunal de commerce peut constater l'existence et ordonner la cessation d'un acte, même pénalement réprimé,

§ 2. De in § 1 bedoelde dienstverleners zijn verplicht de bevoegde gerechtelijke of administratieve autoriteiten onverwijld in kennis te stellen van vermeende onwettige activiteiten of informatie die door de afnemers van hun dienst worden geleverd. Hiervoor nemen zij de regels in acht, zoals die vastgelegd zijn in de procedures vermeld in artikel 21, § 3.

Onverminderd andere wettelijke of reglementaire bepalingen dienen deze dienstverleners de bevoegde gerechtelijke of administratieve autoriteiten op hun verzoek informatie te verstrekken waarmee de afnemers van hun dienst, met wie zij opslagovereenkomsten hebben gesloten, kunnen worden geïdentificeerd.

Art. 23
Voorlopige maatregelen

De artikelen 19, 20 en 21 doen geen afbreuk aan de mogelijkheden inzake vorderingen in kort geding of vorderingen tot staking om, tegen een dienstverlener, maatregelen te nemen tot staking of verbod, zoals het bevel onwettige informatie te verwijderen of de toegang ertoe onmogelijk te maken.

HOOFDSTUK VII
Vordering tot staking, controlematregelen en sancties

Art. 24
Vordering tot staking

§ 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een daad die een overtreding van de bepalingen van deze wet inhoudt, zelfs van een strafrechtelijk betegeelde daad.

In afwijking van het vorige lid kan de voorzitter van de rechtbank van koophandel het bestaan vaststellen en de staking bevelen van een daad, zelfs van een strafrechtelijk

constituant une infraction aux dispositions de la présente loi lorsque cet acte relève de la compétence du Président du tribunal de commerce telle que définie à l'article 573 du Code judiciaire.

Le président du tribunal compétent peut accorder au contrevenant un délai pour mettre fin à l'infraction ou ordonner la cessation de l'activité. Il peut accorder la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin à l'infraction.

Outre la cessation de l'acte litigieux, le président peut ordonner selon la manière qu'il jugera appropriée la publication de tout ou partie du jugement aux frais du contrevenant. Il peut notamment ordonner la publication de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière. Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé.

§ 2. L'action est formée à la demande :

- 1° des intéressés ;
- 2° du ministre compétent ou des ministres compétents pour la matière concernée ;
- 3° d'une autorité disciplinaire, d'une mutuelle ou d'une union nationale, d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile ;
- 4° d'une association ayant pour but la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile, pour autant qu'elle réponde aux conditions fixées par l'article 98, § 1^{er}, 4°, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ;
- 5° d'une entité qualifiée au sens de l'article 2 et aux conditions visées à l'article 3

beteugelde daad die een overtreding van de bepalingen van deze wet inhoudt, wanneer die daad binnen de in artikel 573 van het Gerechtelijk Wetboek omschreven bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van koophandel ligt.

De voorzitter van de bevoegde rechtbank kan aan de overtreder een termijn toestaan om een eind te maken aan het strafbare feit of bevelen dat de activiteit wordt stopgezet. Hij kan het bevel tot staking opheffen zodra bewezen is dat een eind werd gemaakt aan het strafbare feit.

Behalve de stopzetting van de gewraakte daad, kan de voorzitter bevelen dat het vonnis, op de wijze die hij adequaat vindt, geheel of gedeeltelijk wordt gepubliceerd op kosten van de overtreder. Hij kan meer bepaald bevelen dat zijn vonnis, of de samenvatting ervan, wordt gepubliceerd in kranten of op een andere wijze. Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij ertoe bijdragen dat de gewraakte daad ophoudt.

§ 2. De vordering wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° de voor deze materie bevoegde minister(s);
- 3° een tuchtcollege, een ziekenfonds of een landelijke organisatie, een beroepsvereniging of centrale organisatie met rechtspersoonlijkheid;
- 4° een consumentenvereniging met rechtspersoonlijkheid, voorzover die voldoet aan de voorwaarden van artikel 98, §1, 4°, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;
- 5° een groep die hiertoe gerechtigd is op grond van artikel 2 en onder de voorwaarden van

de la loi du ... relative aux actions en cessation intracommunautaires en matière de protection des intérêts des consommateurs ;

6° d'une entité qualifiée en conformité avec l'article 20 de la loi du ... relative à la publicité, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales.

Par dérogation aux dispositions des articles 17 et 18 du Code judiciaire, les associations et groupements visés aux points 3° et 4° peuvent agir en justice pour la défense de leurs intérêts collectifs statutairement définis.

§ 3. L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être introduite par requête contradictoire conformément aux articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} du Code judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant toute voie de recours, et sans caution.

Toute décision est, dans la huitaine, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée au ministre compétent, sauf si la décision a été rendue à sa requête. En outre, le greffier est tenu d'informer sans délai le même ministre du recours introduit contre toute décision rendue en application de la présente loi.

Lorsque la décision concerne un prestataire exerçant une profession réglementée relevant d'une autorité disciplinaire, elle est, en outre, communiquée à l'autorité disciplinaire compétente. De même, le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre une telle décision est tenu d'en

artikel 3 van de wet van... houdende intracommunautaire vorderingen tot staking inzake de bescherming van consumentenbelangen;

6° een groep die hiertoe gerechtigd is in overeenstemming met artikel 20 van de wet van... betreffende reclame, onrechtmatige clausules en contracten op afstand wat de vrije beroepen betreft.

In afwijking van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de in de punten 3° en 4° bedoelde verenigingen en organisaties in rechte optreden voor de verdediging van hun statutair omschreven gemeenschappelijke belangen.

§ 3. De vordering wordt ingesteld en onderzocht op de wijze van het kort geding.

De vordering kan worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034^{ter} tot 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering, niettegenstaande vervolging voor de strafrechter voor dezelfde feiten.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande andere rechtsmiddelen en zonder borgtocht.

Elke uitspraak wordt, binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege, aan de bevoegde minister meegedeeld, tenzij het vonnis gewezen is op zijn verzoek. Bovendien is de griffier verplicht dezelfde minister onverwijld in te lichten over het beroep tegen een uitspraak die krachtens deze wet gewezen is.

Wanneer de uitspraak betrekking heeft op een dienstverlener met een gereguleerd beroep dat ressorteert onder een tuchtraad, moet die uitspraak bovendien worden meegedeeld aan de bevoegde tuchtraad. Ook moet de griffier van het rechtscollege, waar beroep is aangetekend tegen deze uitspraak, zulks

informer sans délai l'autorité disciplinaire compétente.

Art. 25
Procédure d'avertissement

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à l'un des ses arrêtés d'exécution, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions ou l'agent qu'il désigne en application de l'article 26, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits. L'avertissement peut également être communiqué par télécopie ou par courrier électronique.

L'avertissement mentionne :

- 1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes ;
- 2° le délai dans lequel il doit y être mis fin ;
- 3° qu'en l'absence de suite donnée à l'avertissement, soit le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut intenter une action en cessation, soit les agents visés à l'article 26, peuvent aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 27.

Art. 26
*Recherche et constatation des actes interdits
par la présente loi*

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents désignés par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions de la présente loi.

onmiddellijk melden aan de bevoegde tuchtraad.

Art. 25
Waarschuwingprocedure

Wanneer vastgesteld wordt dat een daad in strijd is met deze wet of met een uitvoeringsbesluit ervan, kan de voor Economische Zaken bevoegde minister, of de ambtenaar die hij op grond van artikel 26 aanwijst, een waarschuwing richten aan de overtreder waarbij die tot beëindiging van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt aan de overtreder betekend binnen een termijn van drie weken te rekenen vanaf de vaststelling van de feiten, door middel van een aangetekende brief met ontvangstbericht of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld. De waarschuwing kan ook per fax of elektronische post worden meegedeeld.

De waarschuwing vermeldt:

- 1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling(en);
- 2° de termijn waarbinnen er een eind moet aan komen;
- 3° dat, indien geen gevolg gegeven is aan de waarschuwing, hetzij de voor Economische Zaken bevoegde minister een vordering tot staking kan instellen, hetzij de in artikel 26 genoemde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten of de in artikel 27 bedoelde regeling in der minne kunnen toepassen.

Art. 26
*Opsporing en vaststelling van de bij deze wet
verboden daden*

Onverminderd de plichten van de officieren van de gerechtelijke politie, kunnen de ambtenaren aangewezen door de voor Economische Zaken bevoegde minister de overtredingen van deze wetsbepalingen opsporen en vaststellen. De door deze

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire.

Outre les dispositions prévues à l'article 113, § 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les pouvoirs d'investigation et de réquisition dont les agents visés à l'alinéa 1^{er} disposent dans l'exercice de leurs fonctions.

Les agents visés à l'alinéa 1^{er} exercent les pouvoirs qui leur sont conférés en vertu de l'alinéa 2 sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

En cas d'application de l'article 25, le procès-verbal visé à l'alinéa 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. En cas d'application de l'article 27, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 27
Transaction

Les agents visés à l'article 26 peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées par l'article 28, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 28
Sanctions pénales

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 250 à 10.000 euros, ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 8 à 11

ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is.

Buiten de bepalingen waarin artikel 113, § 2 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorziet, stelt de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, de rechten van onderzoek en vordering vast, die de in het eerste lid genoemde ambtenaren kunnen doen gelden bij de uitoefening van hun functie.

De in het eerste lid genoemde ambtenaren oefenen de in het tweede lid verleende bevoegdheden uit, onder toezicht van de procureur-generaal en onverminderd hun ondergeschiktheid aan de hiërarchische meerderen van hun bestuur.

Bij toepassing van artikel 25 wordt het in het eerste lid bedoelde proces-verbaal slechts aan de procureur des Konings toegezonden, wanneer geen gevolg is gegeven aan de waarschuwing. Bij toepassing van artikel 27 wordt het proces-verbaal slechts aan de procureur des Konings toegezonden wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 27
Minnelijke schikking

De in artikel 26 bedoelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal met betrekking tot overtredingen van de in artikel 28 genoemde voorschriften, aan de overtreders de betaling van een som voorstellen die de strafvordering doet vervallen.

De Koning bepaalt de tarieven alsook de wijze van betaling en inning.

Art. 28
Strafsancties

§ 1. Met een geldboete van 250 tot 10.000 euro worden gestraft, zij die de voorschriften van de artikelen 8 tot 11 en 14 overtreden.

et 14.

§ 2. Sont punis d'une amende de 250 à 25.000 euros, ceux qui envoient des publicités par courrier électronique en infraction aux dispositions de l'article 15.

Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, la peine prévue à l'alinéa 1^{er} est doublée, lorsqu'une infraction aux dispositions de l'article 15 intervient dans les trois ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée, prononcée du chef de la même infraction.

§ 3. Sont punis d'une amende de 500 à 50.000 euros, ceux qui, de mauvaise foi, commettent une infraction aux dispositions des articles 8 à 11, 14 et 15.

§ 4. Sont punis d'une amende de 1.000 à 20.000 euros:

1° ceux qui ne se conforment pas à ce que dispose un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 24 à la suite d'une action en cessation ;

2° ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 26 en vue de rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi ;

3° les prestataires qui refusent de fournir la collaboration requise sur la base de l'article 22, § 1^{er}, alinéa 2, ou de l'article 22, § 2.

Sans préjudice de l'application des règles habituelles en matière de récidive, la peine prévue à l'alinéa 1^{er} est doublée en cas d'infraction visée au point 1°, intervenant dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction.

Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut

§ 2. Met een geldboete van 250 tot 25.000 euro worden gestraft, zij die per elektronische post reclame verzenden met overtreding van de voorschriften van artikel 15.

Onverminderd de toepassing van de gebruikelijke regeling voor herhaling, wordt de in het eerste lid genoemde straf verdubbeld wanneer de voorschriften van artikel 15 overtreden worden binnen drie jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde feiten.

§ 3. Met een geldboete van 500 tot 50.000 euro worden gestraft, zij die te kwader trouw de voorschriften van de artikelen 8 tot 11, 14 en 15 overtreden.

§ 4. Met een geldboete van 1.000 tot 20.000 euro worden gestraft:

1° zij die zich niet schikken naar de beslissing van een vonnis of arrest gewezen op grond van artikel 24, naar aanleiding van een vordering tot staking;

2° zij die de taken, die de in artikel 26 vermelde personen moeten verrichten voor het opsporen en vaststellen van de overtredingen of tekortkomingen, opzettelijk verhinderen of belemmeren;

3° de dienstverleners die weigeren hun medewerking te verlenen, zoals vereist door artikel 22, § 1, tweede lid, of door artikel 22, § 2.

Onverminderd de toepassing van de gebruikelijke regeling voor herhaling, wordt de in het eerste lid genoemde straf verdubbeld wanneer de voorschriften van punt 1° overtreden worden binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde feiten.

Wanneer de aan de rechtbank voorgelegde feiten het voorwerp zijn van een vordering tot

être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

Art. 29
*Mesures de publicité et confiscation des
bénéfices*

Le tribunal ou son président peuvent ordonner les mesures de publicité prévues aux articles 99 et 108 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Le tribunal peut, en outre, ordonner la confiscation des bénéfices illicites réalisés à la faveur de l'infraction.

Art.30
Exceptions

Les articles 25, 26 et 27 ne sont pas applicables aux titulaires d'une profession libérale telle que définie à l'article 2, 1^o, de la loi du 3 avril 1997 relative aux clauses abusives dans les contrats conclus avec leurs clients par les titulaires de professions libérales, agissant dans le cadre de leur activité professionnelle.

CHAPITRE VIII
Dispositions finales

Art. 31
Modification du Code civil

L'article 1317 du Code civil est complété par l'alinéa suivant :

« Il peut être dressé sur tout support s'il est établi et conservé dans des conditions fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres ».

Art. 32
Modification du Code judiciaire

L'article 589 du Code judiciaire est complété

staking, kan er pas over de strafvordering beslist worden, nadat, bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing, uitspraak is gedaan over de vordering tot staking.

Art. 29
*Maatregelen tot openbaarmaking en tot
verbeurdverklaring van de winsten*

De rechtbank of zijn voorzitter kunnen de maatregelen tot openbaarmaking bevelen die zijn vastgelegd in de artikelen 99 en 108 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. De rechtbank kan bovendien de onrechtmatige winsten, die door de overtreding gemaakt werden, verbeurd verklaren.

Art. 30
Uitzonderingen

De artikels 25, 26 en 27 zijn niet van toepassing op titularissen van vrije beroepen, zoals bepaald in artikel 2, 1^o van de wet van 3 april 1997 betreffende oneerlijke bedingen in overeenkomsten gesloten tussen titularissen van vrije beroepen en hun cliënten die in het kader van hun beroepsactiviteit handelen.

HOOFDSTUK VIII
Slotbepalingen

Art. 31
Wijziging van het Burgerlijk Wetboek

Artikel 1317 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

"Ze mag op elke informatiedrager geplaatst worden, mits ze opgemaakt en bewaard wordt onder de door de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, bepaalde voorwaarden."

Art. 32
Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Artikel 589 van het Gerechtelijk Wetboek

comme suit :

« 9° à l'article 24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du ... sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information ».

wordt als volgt aangevuld:

"9° in artikel 24, § 1, eerste lid, van de wet van..... betreffende sommige juridische aspecten van de informatiemaatschappij".

Donné à,

Gegeven te,

Par le Roi :

Van Koningswegen :

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,

C. PICQUÉ